ADDENDUM to Software License Agreement for iLife

The first two sentences of Section 2A of the Software License Agreement for iLife are revised as follows:
If you have purchased an iLife Family Pack, this License allows you to install and use one (1) copy of the Apple Software on up to a maximum of five (5) Apple-labeled computers at a time as long as those computers are located in the same household and used by persons who occupy that same household. By “household” we mean a person or persons who share the same housing unit such as a home, apartment, mobile home or condominium, but shall also extend to student members who are primary residents of that household but residing at a separate on-campus location. The Family Pack License does not extend to business or commercial users.
The remainder of this Section 2 and all other terms and conditions of this Agreement remain in full force and effect.

ADDENDUM au Contrat de licence de iLife

Les deux premières phrases de la Section 2A du Contrat de licence d’iLife ont été révisées et sont désormais la suivante :
Si vous avez acheté un Paquet Familial iLife, cette Licence vous autorise à installer et à utiliser un (1) exemplaire du logiciel Apple sur un maximum de cinq (5) ordinateurs Apple à la fois à condition que ces ordinateurs soient situés dans le même foyer et soient utilisés par des personnes occupant ledit foyer. « Foyer » désigne une ou des personnes partageant le même logement, tel qu’un appartement, une maison, une maison mobile ou une copropriété et s’étend également aux étudiants résidant principalement dans le foyer en question mais vivant dans un campus situé dans un autre lieu. La Licence du Paquet Familial n’est pas applicable aux utilisateurs professionnels ou commerciaux.
Le reste de la Section 2 et toutes les autres conditions générales du Contrat restent en vigueur et conservent tous leurs effets..

ZUSATZ zum Softwarelizenzvertrag für iLife

Die ersten zwei Sätze von Absatz 2A des Softwarelizenzvertrags für iLife werden wie folgt modifiziert:
Wenn Sie eine iLife Familienlizenz erworben haben, so haben Sie das Recht zur Installation und Benutzung eines (1) Expemplars der Apple Software auf maximal fünf (5) Apple Computern gleichzeitig, sofern sich diese innerhalb desselben Haushalts befinden und von Personen genutzt werden, die diesem Haushalt angehören. Der Begriff „Haushalt“ bezeichnet eine oder mehrere Personen, die innerhalb derselben Wohneinheit leben, beispielsweise in einem Haus, einer Wohnung, einem Apartment, einem Wohnmobil oder einer Eigentumswohnung. Der Begriff schließt außerdem Studenten ein, die ihren ersten Wohnsitz in diesem Haushalt haben, aber in einem Wohnheim leben. Die Familienlizenz gilt nicht für Benutzer, die die Apple Computer zu geschäftlichen oder kommerziellen Zwecken nutzen.
Die verbleibenden Bestimmungen dieses Absatz 2 sowie alle weiteren Vertragsbestimmungen bleiben weiterhin vollumfänglich in Kraft.

ソフトウェア使用許諾契約 -iLifeに対する追加条項
iLife ソフトウェア使用許諾契約の 2.A における第一文は以下の通り修正されます。
お客様が iLife ファミリーパックをご購入された場合、本契約によりお客様は、同時に最高 5 台までの Apple 商標が付されたコンピュータに、それらが同一の家庭に置かれており、かつ同一の家庭に属する人により使用される限りにおいて、Apple ソフトウェアを一部ずつインストールし、使用することができます。ここで言う「家庭」とは、一戸建て、アパートメント、モービルホーム、コンドミニアムのような同一の住居ユニットに同居する人、または人々を意味しますが、その家庭の主たる居住者でありながら実家から離れて学校内学生寮等に居住する学生も含まれます。ファミリーパックライセンスはビジネスや商業用ユーザに対しては、その効力が及びません。
本契約 2. の残りの部分、及び本契約の他の全ての条件は、継続して有効です。

AANVULLING op de iLife-softwarelicentie
De eerste twee zinnen van sectie 2A van de iLife-softwarelicentie zijn als volgt gewijzigd:
Als u het iLife-gezinspakket hebt aangeschaft, is het u krachtens deze licentie toegestaan om één (1) exemplaar van de Apple software op maximaal vijf (5) computers van het merk Apple tegelijk te installeren en te gebruiken, op voorwaarde dat deze computers in hetzelfde huishouden en uitsluitend door personen binnen dit huishouden worden gebruikt. Onder "huishouden" wordt hier verstaan een groep van een of meer personen die deel uitmaken van dezelfde wooneenheid, zoals een huis, een appartement of een woonwagen. Hiertoe behoren ook studenten die deel uitmaken van een huishouden maar woonachtig zijn in een afzonderlijke wooneenheid op een universiteitsterrein. De licentie voor het gezinspakket is niet geldig voor bedrijven of commerciële gebruikers.
De overige bepalingen in sectie 2 en alle andere voorwaarden van deze licentie blijven onverminderd van kracht.

ADDENDUM al contratto di licenza d'uso del software per iLife
Le prime due frasi della sezione 2A della licenza d'uso del software per iLife sono state corrette come segue:
Se avete acquistato un Family Pack iLife, questa Licenza permette di installare e usare una (1) copia del Software Apple in un massimo di cinque (5) computer Apple alla volta e solo nel caso in cui gli stessi computer si trovino nel medesimo ambiente e che vengano usati da persone che occupino tale ambiente. Per "ambiente" in questo caso è da intendersi una casa, un'abitazione mobile, un appartamento o un condominio. Questa licenza si estende anche agli studenti che risiedono in tale ambiente ma che vivono in differenti campus. La Licenza Family Pack non si estende a utenti di attività commerciali o imprese.
Le rimanenti parti della Sezione 2 e tutti gli altri termini e le condizioni della licenza restano in vigore.

ADENDA para el Acuerdo de Licencia de Software de iLife
Las dos frases primeras del apartado 2A del Acuerdo de Licencia de Software de iLife han sido modificadas y su versión final es la siguiente:
Si ha adquirido un paquete familiar iLife, esta licencia le permite instalar y usar una (1) copia del Software Apple en un máximo de hasta cinco (5) ordenadores de marca Apple al mismo tiempo siempre que dichos ordenadores estén situados en la misma unidad doméstica y sean utilizados por las personas que la ocupan. Por "unidad doméstica" entendemos una o varias personas que comparten el mismo alojamiento, como una casa, apartamento, casa móvil o piso; el concepto también incluye a los miembros estudiantes con residencia principal en dicha unidad doméstica que viven

en otra ubicación, en un campus universitario. La licencia de paquete familiar no es aplicable a usuarios de empresas o comercios.
El resto del apartado 2 y todas las demás condiciones de este acuerdo se mantienen vigentes y aplicables.

iLife 软件许可协议补遗

iLife 软件许可协议第2A条首两句句子修订如下：
如果阁下已经购买了 iLife 家庭装，只要计算机位于同一个家庭并由属于该家庭的人使用，本许可证便允许您同时在多达五 (5) 台带有 Apple 标签的计算机上安装和使用 Apple 软件的一 (1) 个副本。"家庭"一词指的是共用同一个住宅（如房屋、公寓、活动房屋或宿舍）的一个或多个人，但也应扩展到是该家庭的主要住户但居住在校园里的不同位置的学生成员。家庭装许可证不扩展到业务或商业用户。
本2条其馀部分及本协议的所有其他条款和条件将维持所有效力和约束力。

ADENDO ao Contrato de Licença de Software do iLife

As primeiras duas frases da Seção 2A do Contrato de Licença de Software do iLife ficam revisadas conforme o seguinte texto:
Se você adquiriu um Pacote Familiar iLife, esta licença lhe permite instalar e usar uma (1) copia do Software Apple em até cinco (5) computadores da marca Apple por vez, desde que estejam localizados na mesma residência e sejam utilizados por pessoas que ocupam esta mesma residência. Quando dizemos "residência", nos referimos a pessoa ou pessoas que compartilham a mesma unidade residencial, seja ela uma casa, um apartamento, um trailer ou um condomínio, mas o conceito também se pode estender a estudantes que são residente primários dessa residência, mas vivem em um outro local dentro do campus. O Pacote Familiar não se aplica a usuários comerciais e empresas.
O restante da Seção 2 e todos os outros termos e condições deste Contrato permanecem totalmente em vigor.

ÆNDRING til Softwarelicensaftale til iLife

De første to sætninger i stk. 2A i Softwarelicensaftale til iLife er ændret som følger:
Hvis licenstager har købt en iLife Familiepakke, har licenstager ret til at installere og anvende én kopi af Apple-software på op til maksimalt fem (5) Apple-computere ad gangen, under forudsætning af at disse computere findes i den samme husstand og bruges af personer, som bor i denne husstand. En "husstand" er en eller flere personer, der deler den samme beboelse, f.eks. et hjem, en lejlighed, et mobilhjem eller en ejerlejlighed, men dækker også studerende, som hører til den pågældende husstand, men bor separat på universitetsområder. Licensen til familiepakken dækker ikke erhvervsbrugere og kommercielle brugere.
Resten af stk. 2 og alle andre betingelser i denne licensaftale er stadig gældende i fuldt omfang.

LISÄYS iLife-ohjelmistolisenssisopimukseen

iLife-ohjelmistolisenssisopimuksen osion 2A kaksi ensimmäistä virkettä ovat muuttuneet seuraavasti:
Jos olet ostanut iLife Family Pack -version, lisenssi antaa luvan yhden (1) Apple-ohjelmiston kopion asentamiseen enintään viiteen (5) Apple-tietokoneeseen edellyttäen, että tietokoneet ovat samassa taloudessa ja niitä käyttävät saman talouden jäsenet. "Taloudella" tarkoitetaan tässä henkilöitä, jotka asuvat samassa asunnossa, kuten omakotitalossa, huoneistossa, asuntovaunussa tai osakehuoneistossa. Se koskee myös opiskelijoita, jotka ovat talouden ensisijaisia asukkaita, vaikka asuvatkin oppilaitoksensa kampusalueella. Family Pack -lisenssi ei koske kaupallisia eikä yrityskäyttäjiä.
Osion 2 muut osat ja muut tämän sopimuksen sopimusehdot säilyvät voimassa ja ennallaan.

TILLEGG til programvarelisensavtale for iLife

De to første setningene i avsnitt 2A av Programvarelisensavtale for iLife er endret som følger:
Hvis du har kjøpt en iLife-familiepakke, gir denne lisensen deg lov til å installere og bruke én (1) kopi av Apple-programvaren på maksimalt fem (5) Apple-merkede datamaskiner samtidig forutsatt at disse datamaskinene befinner seg i samme husstand og brukes av personene som utgjør husstanden. Med «husstand» menes her én eller flere personer som deler én bolig, for eksempel et hus eller en leilighet. Denne lisensen kan ikke anvendes av studenter eller elever som er medlemmer av husstanden men som bor i studentbolig. Denne lisensen kan heller ikke anvendes hvis programvaren skal brukes til forretningsmessige eller kommersielle formål.
Resten av denne Del 2, og alle andre vilkår og betingelser i denne lisensavtalen, gjelder uten begrensninger.

UZUPEŁNIENIE do Umowy licencyjnej oprogramowania iLife

Pierwsze dwa zdania rozdziału 2A Umowy licencyjnej oprogramowania iLife ulega zmianie w następujący sposób:
W przypadku nabycia iLife Family Pack, niniejsza Licencja zezwala na zainstalowanie i używanie jednej (1) kopii Oprogramowania Apple na maksymalnie pięciu (5) komputerach Apple jednocześnie, pod warunkiem, że te komputery znajdują się w tym samym gospodarstwie domowym i są używane przez osoby, które mieszkają w tym gospodarstwie domowym. „Gospodarstwo domowe" oznacza osobę lub osoby, które wspólnie mieszkają w jednym obiekcie mieszkalnym, takim jak dom, mieszkanie, mobilny domek kempingowy lub kondominium, w tym również obejmuje ono uczniów i studentów, którzy na stałe mieszkają w danym gospodarstwie domowym, ale tymczasowo przebywają w oddzielnym internacie lub w miasteczku akademickim. Licencja Pakietu Rodzinnego (Family Pack) nie ma zastosowania w odniesieniu do partnerów biznesowych lub handlowych.
Pozostała część Rozdziału 2 oraz wszystkie pozostałe warunki i stwierdzenia tej Umowy pozostają w pełnej mocy i są mają zastosowanie.

ADENDO ao Contrato de Licença de Software do iLife

As primeiras duas frases da Secção 2A do Contrato de Licença de Software do iLife ficam revisadas conforme o seguinte texto:
Se o Utilizador adquiriu um Pacote Familiar do iLife, a presente Licença permite instalar e utilizar uma (1) cópia do Software Apple em até cinco (5) computadores de marca Apple, simultaneamente, desde que esses computadores estejam localizados na mesma residência e sejam utilizados por residentes que habitem nessa residência. Por "residentes", são referidas as pessoas que partilham a mesma unidade residencial, tal como uma casa, apartamento, caravana ou condomínio, mas também engloba os estudantes que sejam residentes primários dessa residência, mas que habitem numa localização separada na universidade. A Licença de Pacote Familiar não engloba utilizadores empresariais ou comerciais.
O restante da Secção 2 e todos os outros termos e condições do presente Contrato permanecem totalmente em vigor.

ДОПОЛНЕНИЕ к лицензионному соглашению об использовании пакета iLife

Первые два предложения раздела 2A лицензионного соглашения об использовании пакета iLife изменены следующим образом:
Приобретя семейный пакет «Family Pack» iLife, настоящая Лицензия разрешает Вам установить и использовать одну (1) копию ПО Apple на максимум пяти (5) компьютерах марки Apple одновременно при условии, что данные компьютеры находятся в одном домовладении и используются лицами, проживающими в данном домовладении.

Под термином «домовладение» подразумевается лицо или лица, проживающие в одной и той же единице жилищного строительства, например, доме, квартире, передвижном доме-фургоне или кооперативном совладении, однако также распространяется на студентов, которые зарегистрированы по месту постоянного жительства в указанном домовладении, но большую часть времени проживают на отдельном кампусе. Лицензия семейного пакета «Family Pack» не распространяется на корпоративных и коммерческих пользователей.
Остальные положения раздела 2 и все другие условия настоящего соглашения сохраняют юридическую силу в полном объеме.

TILLÄGG till Programlicensavtal för iLife

De första två meningarna i punkt 2A i Programlicensavtalet för iLife ändras enligt följande:
Om du har köpt ett iLife Familjepaket ger det här Avtalet dig rätt att installera och använda ett (1) exemplar av Apple-programmet på högst fem (5) Apple-märkta datorer samtidigt, så länge dessa datorer befinner sig i samma hushåll och används av personer som ingår i detta hushåll. Med ”hushåll” avses en eller flera personer som bor i samma lägenhet, radhus, villa, husvagn eller annat enfamiljsboende, samt studenter som ingår i hushållet men tillfälligt flyttat till ett studentboende. Familjepaketavtalet omfattar inte företag eller kommersiella användare.
Resten av denna punkt 2 och alla övriga villkor i Avtalet skall fortsätta att gälla fullt ut.

iLife 소프트웨어 사용권 계약 부록

iLife 소프트웨어 사용권 계약의 2 A 조항 중 첫 두 문장이 다음과 같이 개정되었습니다 .
귀하가 iLife 패밀리팩을 구입하였다면 , 귀하는 Apple 상표가 부착된 컴퓨터에서 (단 , 위 컴퓨터는 동일한 세대 내에 설치되고 , 동일한 세대를 이루는 자들이 사용하는 경우에 한정됨), 동시에 최대 5 년 동안 Apple 소프트웨어 사본 하나를 설치 및 사용할 수 있습니다 . “ 세대 ” 는 , 주택 , 아파트 , 이동 가능한 간이주택 , 혹은 콘도미니엄과 같은 동일한 주거공간을 공유하는 사람들을 의미하며 , 별개의 캠퍼스에 위치하는 경우에도 이를 주된 주거공간으로 하는 학생들에게도 확장됩니다 . 패밀리팩 사용 조항은 비즈니스 혹은 상거래 사용자들에게까지 확장되지 않습니다 .
2 항의 나머지 부분과 본 계약상의 여타의 다른 약관들은 기존과 동일합니다 .

iLife 軟體許可協議補遺

iLife 軟體許可協議第 2A 條首兩句句子修訂如下：
如果閣下購買了一組 iLife 家庭套件，此許可證允許閣下同時在最多五部帶有 Apple 標籤的電腦上安裝和使用一（1）份 Apple 軟體，只要這些電腦是位於同一家庭內且為同一家庭的人員使用。“家庭”意指共用同一居住單位（如房屋、公寓、移動房舍或獨立房間）的單一個人或多位人員，亦可延伸至身為該家庭主要住戶但另行居住在校園裡的學生成員。家庭套件許可證不可延伸至商業或商務使用者。
本 2 條其餘部分及本協議的所有其他條款和條件將維持所有效力和約束力。

EA0404